

# Épiphanie du Seigneur

Messes des 4 & 5 janvier



*Ecce advenit dominator Dominus : et regnum in manu ejus, et potestas, et imperium.  
Voici venir le Seigneur souverain ; il tient en main la royauté, la puissance et l'empire.*

## CHANT D'ENTRÉE

Peuple fidèle, le Seigneur t'appelle : c'est fête sur terre, le Christ est né.  
Viens à la crèche voir le roi du monde.

**En lui viens reconnaître, en lui viens reconnaître,  
en lui viens reconnaître ton Dieu, ton Sauveur.**

Verbe, lumière, et splendeur du Père, il naît d'une mère, petit enfant.  
Dieu véritable, le Seigneur fait homme.

Peuple fidèle, en ce jour de fête, proclame la gloire de ton Seigneur.  
Dieu se fait homme pour montrer qu'il t'aime.

## PRÉPARATION PÉNITENTIELLE

*Missa secunda* - Hans-Leo Hassler

*ou*

*Messe d'après des Noëls* - Père Patrick Giraud

## GLORIA

Messe grégorienne VIII *de Angelis*

**Gloire à Dieu, au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.**

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire, Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. **Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,** Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père. **Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous ;** toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ; **toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.** Car toi seul es saint, **toi seul es Seigneur,** toi seul es le Très-Haut, Jésus Christ, avec le Saint-Esprit dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

*Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.* Domine Deus rex celestis Deus pater omnipotens. **Domine Fili unigenite Jesu Christe.** Domine Deus Agnus Dei Filius Patris. **Qui tollis peccata mundi miserere nobis.** Qui tollis peccata mundi suscipe deprecationem nostram. **Qui sedes ad dexteram Patris miserere nobis.** Quoniam tu solus Sanctus. **Tu solus Dominus.** Tu solus altissimus Jesu Christe. **Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.**

Debout, Jérusalem, resplendis ! Elle est venue, ta lumière, et la gloire du Seigneur s'est levée sur toi. Voici que les ténèbres couvrent la terre, et la nuée obscure couvre les peuples. Mais sur toi se lève le Seigneur, sur toi sa gloire apparaît. Les nations marcheront vers ta lumière, et les rois, vers la clarté de ton aurore. Lève les yeux alentour, et regarde : tous, ils se rassemblent, ils viennent vers toi ; tes fils reviennent de loin, et tes filles sont portées sur la hanche. Alors tu verras, tu seras radieuse, ton cœur frémira et se dilatera. Les trésors d'au-delà des mers afflueront vers toi, vers toi viendront les richesses des nations. En grand nombre, des chameaux t'envahiront, de jeunes chameaux de Madiane et d'Épha. Tous les gens de Saba viendront, apportant l'or et l'encens ; ils annonceront les exploits du Seigneur.



Tou-tes les na - tions, Sei - gneur, se pros-ter - ne - ront de-vant toi.

Dieu, donne au roi tes pouvoirs,  
à ce fils de roi ta justice.  
Qu'il gouverne ton peuple avec justice,  
qu'il fasse droit aux malheureux !

En ces jours-là, fleurira la justice,  
grande paix jusqu'à la fin des lunes !  
Qu'il domine de la mer à la mer,  
et du Fleuve jusqu'au bout de la terre !

Les rois de Tarsis et des Îles apporteront des présents.  
Les rois de Saba et de Seba feront leur offrande.  
Tous les rois se prosterneront devant lui,  
tous les pays le serviront.

Il délivrera le pauvre qui appelle  
et le malheureux sans recours.  
Il aura souci du faible et du pauvre,  
du pauvre dont il sauve la vie.

LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX ÉPHÉSIENS 3, 2-3a.5-6

Frères, vous avez appris, je pense, en quoi consiste la grâce que Dieu m'a donnée pour vous : par révélation, il m'a fait connaître le mystère. Ce mystère n'avait pas été porté à la connaissance des hommes des générations passées, comme il a été révélé maintenant à ses saints Apôtres et aux prophètes, dans l'Esprit. Ce mystère, c'est que toutes les nations sont associées au même héritage, au même corps, au partage de la même promesse, dans le Christ Jésus, par l'annonce de l'Évangile.

ACCLAMATION DE L'ÉVANGILE



Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia!

*Nous avons vu son étoile à l'orient, et nous sommes venus adorer le Seigneur.*

Jésus était né à Bethléem en Judée, au temps du roi Hérode le Grand. Or, voici que des mages venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem et demandèrent : « Où est le roi des Juifs qui vient de naître ? Nous avons vu son étoile à l'orient et nous sommes venus nous prosterner devant lui. » En apprenant cela, le roi Hérode fut bouleversé, et tout Jérusalem avec lui. Il réunit tous les grands prêtres et les scribes du peuple, pour leur demander où devait naître le Christ. Ils lui répondirent : « À Bethléem en Judée, car voici ce qui est écrit par le prophète : *Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es certes pas le dernier parmi les chefs-lieux de Juda, car de toi sortira un chef, qui sera le berger de mon peuple Israël.* » Alors Hérode convoqua les mages en secret pour leur faire préciser à quelle date l'étoile était apparue ; puis il les envoya à Bethléem, en leur disant : « Allez vous renseigner avec précision sur l'enfant. Et quand vous l'aurez trouvé, venez me l'annoncer pour que j'aie, moi aussi, me prosterner devant lui. » Après avoir entendu le roi, ils partirent. Et voici que l'étoile qu'ils avaient vue à l'orient les précédait, jusqu'à ce qu'elle vienne s'arrêter au-dessus de l'endroit où se trouvait l'enfant. Quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une très grande joie. Ils entrèrent dans la maison, ils virent l'enfant avec Marie sa mère ; et, tombant à ses pieds, ils se prosternèrent devant lui. Ils ouvrirent leurs coffrets, et lui offrirent leurs présents : de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Mais, avertis en songe de ne pas retourner chez Hérode, ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.

**HOMÉLIE** par le père Romain Drouaud, eudiste, vicaire

### MOTET

*Jubilate Deo* - Orlando di Lasso

Jubilate Deo, omnis terra; servite Domino in lætitia.

Intrate in conspectu eius in exultatione, quia Dominus ipse est Deus.

*Jubilez pour Dieu, toute la terre : servez le Seigneur dans la joie !*

*Entrez en sa présence avec tressaillement d'allégresse car le Seigneur est bien Dieu.*

### PROFESSION DE FOI

*Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri : per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis. Et incarnatus est de Spiritu sancto ex Maria Virgine : et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis : sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in caelum : sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos : cujus regni non erit finis. Et in Spiritum sanctum, Dominum, et vivificantem : qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur : qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amen.*

Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice,  
qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.  
**R/. Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange  
et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.**

### SANCTUS

*Missa secunda* - Hans-Leo Hassler

*ou*

*Messe d'après des Noëls* - Père Patrick Giraud

Il est grand, le mystère de la foi :  
**R/. Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus,  
nous proclamons ta résurrection,  
nous attendons ta venue dans la gloire.**

### AGNUS DEI

*Missa secunda* - Hans-Leo Hassler

*ou*

*Messe d'après des Noëls* - Père Patrick Giraud

### COMMUNION

*Ave verum* - grégorien

Ave verum Corpus natum de Maria Virgine :

Vere passum, immolatum in cruce pro homine :

Cuius latus perforatum fluxit aqua et sanguine :

Esto nobis prægustatum mortis in examine.

O Jesu dulcis ! O Jesu pie ! O Jesu Fili Mariæ !

*Salut, vrai Corps né de la Vierge Marie,*

*qui as vraiment souffert, immolé sur la croix pour l'homme.*

*Toi dont le côté percé laissa couler de l'eau et du sang,*

*sois notre viatique à l'heure de la mort.*

*Ô doux Jésus ! Ô bon Jésus ! Ô Jésus, Fils de Marie !*

*Vidimus stellam ejus in Oriente, et venimus cum muneribus adorare Dominum.*

*Nous avons vu son étoile à l'orient*

*et nous sommes venus avec des présents adorer le Seigneur.*

---

**Les Chanteurs de Saint-Eustache** *direction* Lionel Cloarec

**Chantre** Stéphane Hézode

**Orgue de chœur** François Olivier

**Grand orgue** Baptiste-Florian Marle-Ouvrard

---